

MAESTROS DE CAPILLA DE LA CATEDRAL DE SEGORBE (SIGLOS XVI Y XVII) AZÍN, MARINER, SETTIMIO, SELMA Y MONJIU

- Juan Fco. Plasencia Civera -

A cogiéndome a la convocatoria de Ayudas y Becas que la Fundación Bancaja presenta anualmente, planteé mi propuesta de trabajo de investigación relacionado con el campo musical y más concretamente enfocado en la recuperación de la obra de los maestros de capilla de la Catedral Segobricense que ocuparon su cargo íntegramente en los siglos XVI y XVII, siendo estos en orden cronológico: Franciscus Joannes ab Azín, Nicolás Mariner, Marcello Settimio, José Selma y Miguel Monjiu Panzano.

El trabajo nace con una doble motivación e ilusión, por una parte la recuperación del material gráfico musical existente (libros de atril, papeles de música, etc.) adaptándolo a las nuevas formas de escritura y por otra hacer accesible este material a los intérpretes actuales, para de esta manera, y como consecuencia, rescatar estas obras para que, después de 300 años, puedan ser escuchadas de nuevo.

Fueron muy graves para el archivo catedralicio segorbino las vicisitudes que con motivo de la guerra civil española sufrió su documentación, se debió este maltrato, principalmente, al traslado de documentos al Patriarca de Valencia y su posterior devolución. No obstante, gracias al enorme trabajo realizado por D. José Climent, que según sus propias palabras encontró un *"totum revolutum"* en su primer acercamiento al archivo musical segorbino, hoy podemos encontrar las obras

ordenadas en archivadores con una signatura que podemos consultar en su libro ***"Fondos Musicales de la Región Valenciana. III Catedral de Segorbe"*** publicado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segorbe en 1984 y que nos permite un rápido acceso a la obra pretendida.

Los materiales originales que nos encontramos, presentan un estado de conservación preocupante debido principalmente a la corrosión del papel por la oxidación de las tintas utilizadas en la época, así como por la acción de los parásitos que han devorado parcialmente algunas obras, lo cual dificulta considerablemente la comprensión de la escritura musical. Así pues, es habitual encontrar "papeles" en los cuales las "negras", son simples perforaciones circulares en el papel que a su vez hacen desaparecer la escritura del anverso, y en otros casos, compases e incluso pentagramas completos han desaparecido formando parte de la dieta de algún diminuto pero voraz ácaro o similar.

La primera parte del trabajo, consistió en una primera preselección de aquellas obras que, por conservarse completas, eran susceptibles de transcripción para una posterior interpretación. Aquí uno se da cuenta de la gran riqueza perdida en este archivo, pues un gran porcentaje de las obras (cercano al 40%), se conservan incompletas, contribuyó a esta pérdida la costumbre de la época de escribir las obras a "papeles", es decir, en particellas independientes por voces, agravada

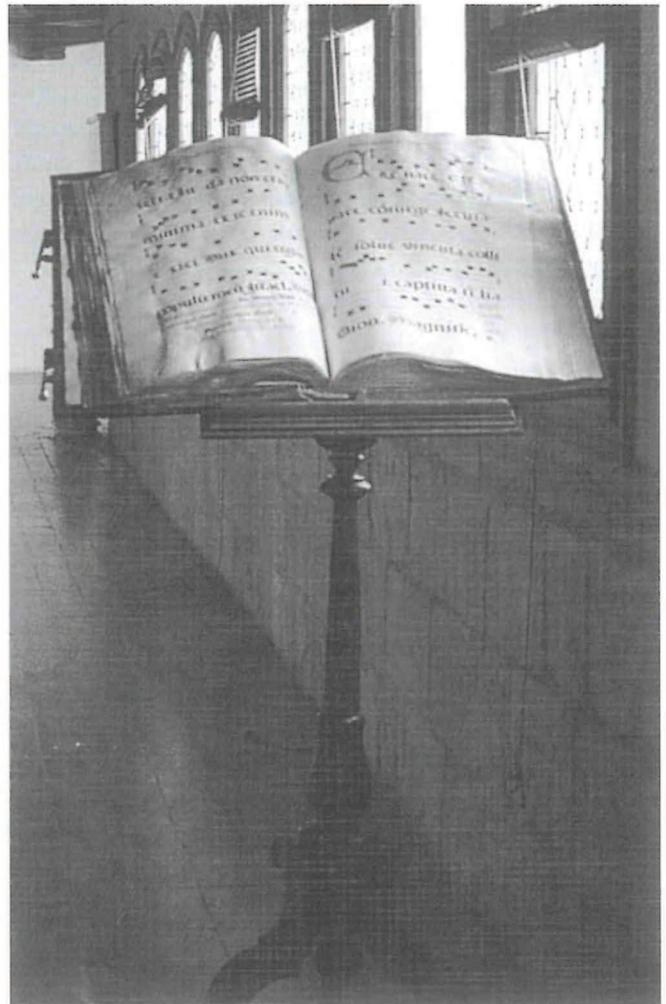
esta situación además por la magnitud de las obras, dado su carácter policoral (es bastante habitual la escritura para 2 ó 3 coros a 12 voces distribuidas de la siguiente manera SSAT-SATB-SATB y acompañamiento), es fácil entonces que alguno o algunos de estos papeles se extraviaran en su éxodo a tierras valentinas.

Una vez realizada esta preselección se procedió a la transcripción de la obra completa de los maestros de capilla siguiendo el siguiente proceso:

1. Copia de los originales para poder trabajar con más tiempo fuera del archivo catedralicio (este paso es imprescindible ya que de lo contrario la transcripción de una obra, como veremos siguiendo el proceso, nos podría llevar varios meses).
2. Transcripción de las voces originales (en "papeles" independientes) a un sistema de pentagramas que agrupa a todas las voces.
3. Adaptar la métrica del XVII (binario o ternario y ausencia de líneas divisorias) a la del s. XX (4/4; 2/2; 3/4 ó 3/2 con presencia de líneas divisorias).
4. Cambio de las claves utilizadas en el XVII (Soprano: Do 1.^a ó Sol 2.^a; Alto: Do 2.^a o Do 3.^a; Tenor: Do 3.^a ó Do 4.^a; Bajo: Do en 4.^a, Fa 4.^a ó Fa 3.^a; acompañamiento= que el bajo) por las actuales (Soprano: Sol 2.^a; Alto: Sol 2.^a; Tenor: Sol 2.^a en 8.^a baja y Bajo y acompañamiento: Fa 4.^a).
5. Transportar las obras escritas en Chiavette (Soprano Sol 2.^a; Alto Do 2.^a; Tenor Do 3.^a y Bajo Do 4.^a) una cuarta descendente (según costumbre interpretativa de la época).
6. Escritura del texto, latín o castellano ("guineo", "portugués", "gallego" en algunos villancicos de Settimio).
7. Primera impresión o borrador en papel de la obra transcrita.
8. Transformar las piezas en formato midi para realizar una preescucha que nos permita localizar rápidamente los errores y así realizar las correcciones pertinentes sobre el borrador, tanto musicales como de texto, cotejando nuevamente con los originales posibles errores de transcripción.
9. Segunda impresión definitiva.

El resultado definitivo de este trabajo de investigación representa la transcripción total de la obra de los maestros de capilla de la catedral de Segorbe de los siglos XVI y XVII (de las obras que

se conservan completas). Esta sería la relación de autores en orden cronológico en el cual podemos ver el resultado definitivo de las obras seleccionadas y transcritas - se sigue para una mejor identificación, así como para evitar firmas distintas, las aplicadas por D. José Climent -, se pueden observar así mismo algunos cambios en los títulos de las obras escritas en castellano (o lengua romance) que o bien no aparecen literalmente como en los originales o simplemente no corresponden con el primer verso literario de la pieza. También quiero hacer notar que obras que en el primer trabajo de catalogación de Climent aparecen como completas hoy en día no lo son o bien han desaparecido.



FRANCISCUS JOANNES AB AZIN

Todas las obras conservadas de Azin están en un libro de atril, escrito en folios de papel vertical de 42 x 27'5 cm., encuadernado en pergamino sin pastas de carton. Tiene 44 folios numerados sólo por una parte.

Obras seleccionadas y transcritas:

Se han seleccionados todas las obras que aparecen en este libro de atril, aunque las últimas páginas del mismo están muy deterioradas e hicieron muy complicada su transcripción.

1. Incipit lamentatio... Quomodo sedet.

"Pro feria quinta. Lamentatio prima cum quatuor vocibus" SSAT. Fol. 1 vto.

En esta lamentación, todas las letras hebreas son cantadas en gregoriano.

2. De lamentatione... Cogitavit Dominus.

"Pro feria sexta in parasceve. Lamentatio prima cum quatuor vocibus" SATB. Fol 7 vto.

3. De lamentatione... Misericordiae domini.

"Sabbatho Sancto. Ad matutinum. Lamentatio prima cum quatuor vocibusn. SATB. Fol 11 vto.

4. Dilexi quoniam exaudiet (3^{er} tono)
5. Ad Dominum cum tribularer (2.^o tono)
6. Levavi oculos meos (8.^a tono)
7. De profundis clamavi (8.^a tono)
8. Confitebor tibi (2.^o tono)
9. Magnificat (7.^o tono)
10. Libera me... de morte aeterna.
11. Libera me... de viis inferni.

"Vespere deffunctorum... suplicat ut in die obitus sui cantare cum sua Mag. et quod sit voluntas Magistrin, a 4 voces SATB. Los salmos están musicados empezando en el 2.^o hemistiquio del 1^{er} versículo y dejando luego dos en gregoriano. El 1^{er} salmo empieza en el fol. 19 vto.

NICOLAS MARINER
Obras conservadas:

Solamente se conserva en el archivo de la catedral de Segorbe en libro de atril el Jesum Nazarenum, libro escrito en papel de 35'5 x 25'5

cm. y encuadernado en pergamino.

Obras seleccionadas y transcritas:
12. Jesum Nazarenum.

"Turba Feriae Sextae" de la Pasión, segun S. Juan a 5 voces SSATB. Partitura de atril.

MARCELLO SETTIMIO
Obras conservadas:

Se conservan en el Archivo Catedralicio de Segorbe 31 obras de Marcello Settimio en lengua latina 15 de las cuales aparecen incompletas.

Entre las obras completas, es decir aquellas que conservan todas sus partes, se conservan en el archivo de la catedral de Segorbe y en lengua latina: tres motetes, siete salmos, dos responsorios, un dúo, un cantico, una estrofa del himno Vexilla Regis "O crux"; una prosa y una secuencia de pasqua "Victime paschali laudes".

Entre las obras en lengua romance encontramos: 40 villancicos, 7 romances, 1 ensalada (desaparecida por la desaparición de algún pseudoinvestigador) y 1 seguidilla. De estas piezas tenemos completas: 25 villancicos, 1 Romance y la Seguidilla.

Obras seleccionadas y transcritas:
13. Beatus vir. (2318) 2/27

Salmo Fa M a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento de dos órganos

14. Credidi (2320) 1/1

Salmo La m a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento.

15. Dixit Dominus (2322) 1/1

Salmo Re m a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento

16. Elegit eum Dominus (2324) 2/29

Responsorio "para la entrada del Rey a 8 voces" SSAT-SATB y acompañamiento.

17. Fundata est domus Domini (2325)

2/46

"Motete de oposición en la Iglesia Metropolitana de Valencia. Fueron los opositores Pontac, Settimio y Francisco Morales" a 5 voces SSATB

18. Gratificavit nos Deus (2326) 2/25

"Responsorio In festo Sanguinis Christi" a 8



voces SSAT-SATB y acompañamiento de órgano.

19. *Justus es, Domine* (2327) 12/22.

“Dúo ad Nonam del salmo Mirabilla” verso de A y T y acompañamiento de órgano.

20. *Laetatus sum* (2328) 1/1.

Salmo Do-Sol M a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento.

21. *Lauda Jerusalem Dominum* (2330)

1/1.

Salmo Do M a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento.

22. *Laudate* (2331) 1/1.

Salmo 2.º tono a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento.

23. *Magnificat* (2333) 1/1.

Cántico 8.º tono a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento.

24. *Monstra te esse Matrem* (2336) 2/23.

Motete a o voces SSAT-SATB y acompañamiento de órgano.

25. *Veni Sancte Spiritus* (2340) 2/26.

“Prosa in Pascha Spiritus Sancti” a 9 voces S-SATB-SATB.

26. *Victime paschali laudes* (2341) 2/28.

Secuencia de Pascua a 8 voces SATB-SATB y acompañamiento de órgano.

27. *Afuera, que viene la reina* (2344)

2/16.

Villancico “al Nacimiento” a 9 voces T-SSAT-SATB y acompañamiento.

28. *Alarma, larma* (2346) 2/35.

Villancico “a la Purísima Concepción” a 12 voces SSAT-SATB-SATB.

29. *Aquesta rosa divina* (2350) 2/30.

Villancico a la Stma. Virgen a 8 voces SATB-SATB.

30. *Asiñolo Plimo Antón* (2351) 2/39.

“Villancico negro a la Navidad” a 8 voces SSAT-SATB.

31. *¡Ay!, pos nace en nosa terra* (2352)

2/38.

Villancico “gallego al nacimiento” a 8 voces SSAT-SATB.

32. *Buenos días te dé Dios* (2353) 2/12.

Villancico al Santísimo a 6 voces ST-SSAT y acompañamiento.

33. *Como tan disimulado* (2354) 2/50.

Villancico al Stmo. Sacramento a 6 voces

SSAATB.

34. *Con afecto superior* (2355) 2/21.

Villancico “a la Navidad” a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento.

35. *Cuche Branco* (2356) 2/4.

Villancico guineo a la Navidad a 8 voces SATB-SATB

36. *¡Ea!, amores míos* (2359) 2 /17.

Villancico “para el Corpus del año 1638” a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento.

37. *El fuego en la paja está* (2360) 2/20.

Romance “al Nacimiento” a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento

38. *En Dios la música habrás* (2361) 2/18.

Villancico “al Santísimo”, “Villancico de oposición en la Catedral de Cuenca” a 6 voces SSAATB

39. *En el puerto de Belén luces se ven* (2363) 2/9.

“Villancico al Nacimiento de Ntro. Señor” a 8 voces SSAT-SATB.

40. *Faceyme lugar* (2365) 2/49.

Villancico “Portugués” a la Natividad a 8 voces SSAT-SATB.

41. *Franchiquiyo, tome y Dominga* (2366) 2/3.

Villancico guineo a la Navidad a 7 voces SAT-SATB.

42. *Hermosísima doncella* (2367) 2/54.

Villancico “a la Concepción” a 5 voces SSATB

43. *Hoy el sol más divino* (2369) 2/1.

Villancico “a la Asunción, Sacramento y a la Victoria de Lérida” a 8 voces SSAT-SATB.

44. *La tierra pierde mucho* (2371) 2/15.

Villancico “a la Asunción de Ntra. Sra.” a solo, en diálogo y Responsión a 11 voces SAT-SATB-SATB y acompañamiento.

45. *María, limpia doncella* (2373) 2/48.

Villancico “a la Asunción de Ntra. Sra.” a 9 voces ST-SAT-SATB y acompañamiento.

46. *¡Oh, que divino tormento!* (2376) 2/11.

Villancico “a la Purísima Concepción” a 8 voces SSAT-SATB.

47. *Portugal boy a Belén* (2379) 2 /19.

Villancico “al Nacimiento de Ntro. Señor.

Portugués" a 6 voces SSAATB.

48. Prima, toca la flautilla (2380) 2/34 .

"Villancico Guineo al Nacimiento" a 8 voces SSAT-SATB.

49. Que te contaré Belardo (2383) 2/6.

Villancico "a la Navidad" Romance a 4 y Responsión a 8 voces SSAT-SATB.

50. Quiso jugar al hombre Dios (2385)

2/2.

"Seguidillas a la Navidad del Señor" a 4 voces SSAT

51. Subid al cielo María (2387) 2/31

Villancico a la Stma. Virgen a 12 voces SSAT-SSAT-SATB

52. Tiempos de rígidos trémulos (2388)

2/8

Villancico "a la Navidad. Esdrújulos" a 8 voces SSAT-SATB

53. Un pescador de los cielos (2390)

2/36

Villancico a "San Pedro" a 7 voces SAT-SATB

54. Y así Faetonte soberbio (2391) 2/7.

Villancico "a la Navidad del Señor" Romance a 4 a 8 voces SSAT-SATB

JOSÉ SELMA

Obras conservadas:

Se conservan en la actualidad únicamente 3 obras de José Selma en el Archivo de la Catedral de Segorbe. Afortunadamente las 3 han llegado hasta nosotros completas y ha sido posible su transcripción.

Obras seccionadas y transcritas:

55. Salve Regina (2301) 8/26.

Antífona mariana a 5 voces S-SATB.

56. ¡Ay!, grave sentimiento (2302) 8/23 y

25

Tono a 3 voces SST y acompañamiento (hay dos copias)

57. Pastorcilla mansa (2303) 8/24.

Tono "al Stmo. Sacramento" a 4 voces SSAT y acompañamiento. Una particella dice "Correa".

MIGUEL MONJIU PANZANO

Obras conservadas:

Se conservan en el archivo de la catedral segobricense 47 obras de Miguel Monjiu, de ellas 45 son en latin, de las cuales 28 se conservan completas y 17 estan incompletas. En castellano únicamente encontramos en el archivo dos villancicos y los dos estan incompletos, no obstante se transcribió "Vengan y verán una gallarda pastora" villancico a la Cueva Santa ya que es el único ejemplo de este autor en lengua romance recuperable, al que solamente falta la voz del Tiple del 3^{er} coro.

Obras seleccionadas y transcritas:

58. "Misa a 10 y en dúo" (1572) 16/12.

Do M voces ST-SSAT-SATB.

59. "Misa a 9 de 1^{er} tono" (1573) 16/8.

Sol m. voces S-SSAT-SATB y acompañamiento.

60. "Misa de 1^{er} tono" (1575) 15/9.

A 8 voces ST-ST-SATB y acompañamiento.

61. Beatus vir (1576) 15/2.

Salmo Sol m a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento.

62. Beatus vir (1578) 15/5.

Salmo La m "a 3 y a 10" voces SAT-SAT-SATB y acompañamiento de órgano.

63. Bone Pastor (1579) 15/6.

"Motete al Stmo. Sacramento" a 6 voces SSATTB y acompañamiento de órgano.

64. Credidi (1580) 15 /8.

Salmo Do M a 1 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento de órgano.

65. Cum invocarem (1582) 16/2.

Salmo Do M a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento.

66. Cum invocarem (1583) 15/7.

Salmo a 10 voces ST-SATB-SATB (Completas de Dominica).

67. Qui habitat (1583) 15/7.

Salmo a 11 voces SST-SATB-SATB (Completas de Dominica).

68. Te lucis (1583) 15/7.

Salmo a 11 voces SST-SATB-SATB (Completas de Dominica).

69. Nunc dimitis (1583) 15/7.

Salmo a 11 voces SST-SATB-SATB



(Completas de Dominica).

70. Dixit Dominus (1584) 15/10.

Salmo Sol m “a 10 y en dúo” ST-SSAT-SATB y acompañamiento.

71. Dixit Dominus (1585) 15/11.

Salmo 1^{er} tono a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento de arpa y órgano.

72. Dixit Dominus (1588) 15/12.

Salmo 8.^o tono a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento de órgano y otro (iguales).

73. Emendemus in melius (1590) 16/14

Motete para la Cuaresma a 8 voces SSAT-SATB.

74. Incipit lamentatio... Quomodo sedet

(1592) 16/4.

Lamentación 1.^a de Feria V in Coena Domini a 8 voces SATB-SATB y acompañamiento.

75. Laetatus sum (1592) 16/6.

Salmo Fa M “en dúo y a 10” voces SSATB-SATB y acompañamiento.

76. Lauda Jerusalem Dominum (1596)

16/9.

Salmo La m a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento de órgano.

77. Lauda Jerusalem Dominum (1597)

16/10.

Salmo Fa M a 8 voces SSAT-SATB y 3 acompañamientos (iguales).

78. Laudate (1600) 17/1.

Salmo Fa M “en dúo y a 12” voces AA-TT-SSST-SATB y acompañamiento de órgano.

79 Magnificat (1603) 17/5.

Cántico de 8^o tono a 11 voces SAT-SATB-SATB y acompañamiento.

80. Miserere (1605) 17/8.

Salmo Do M a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento de arpa y violón (iguales).

81. Miserere (1606) 17/9.

Salmo Fa M a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento de violón y otro.

82. Nunc dimittis (1607) 17/16.

Cantico 3^{er} tono a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento

83. Qui habitat (1608) 17/10.

Salmo Fa M a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento.

84. Salve Regia (1609) 17/13.

Antífona mariana “en duo y a 10” AT-SSAT-SATB.

85. Una est columba mea (1612) 17/15.

Motete a la Stma. Virgen a 8 voces SSAT-SATB y acompañamiento.

86. Vengan y verán una gallarda pastora (1614) 17/17.

Villancico a la Cueva Santa a 12 voces SSAT-SATB-SATB y acompañamiento de arpa (falta el tiple del 3^{er} coro).

